



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 929 Y44 (2011.05) T / 131 XXX



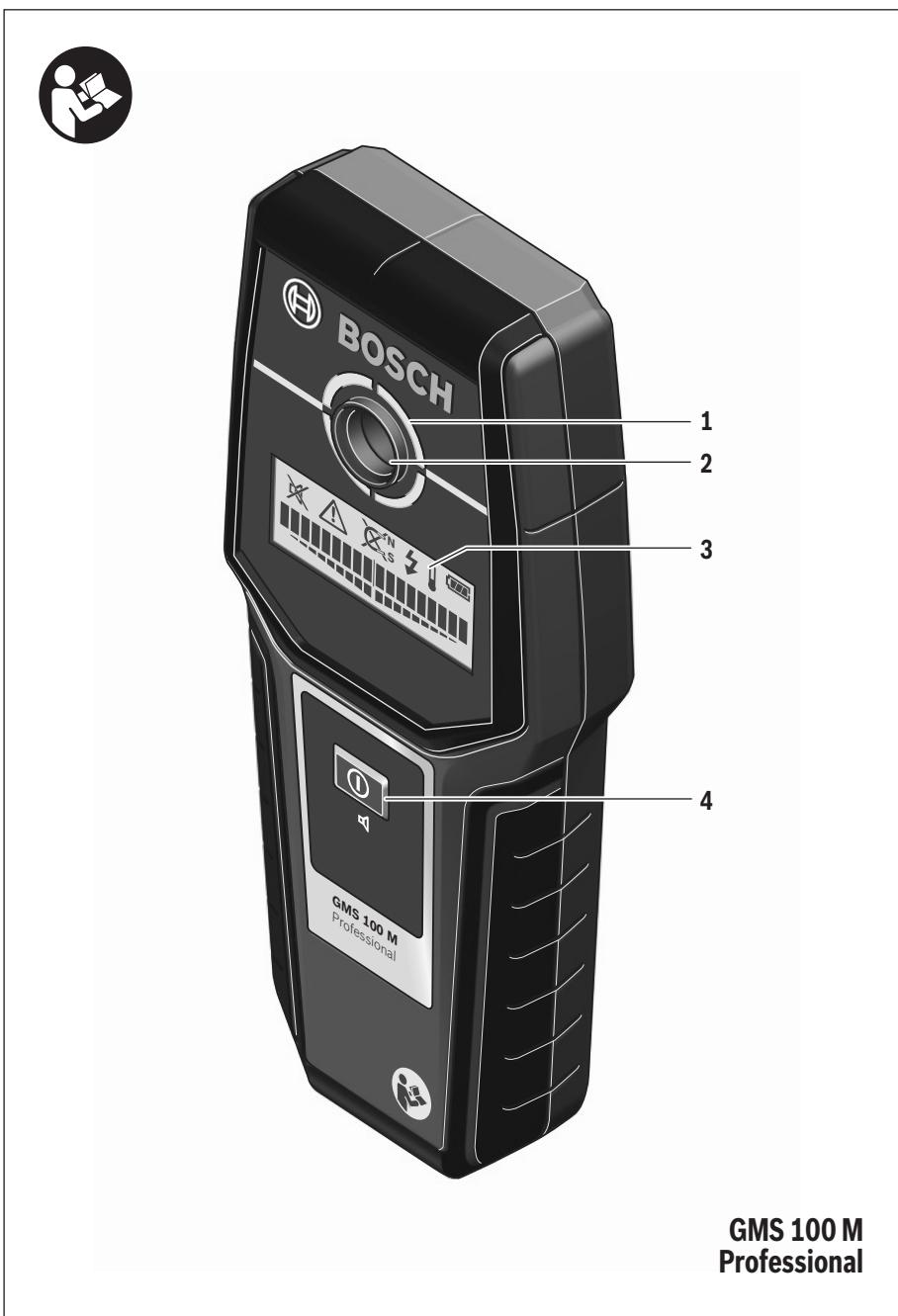
1 609 929 Y44

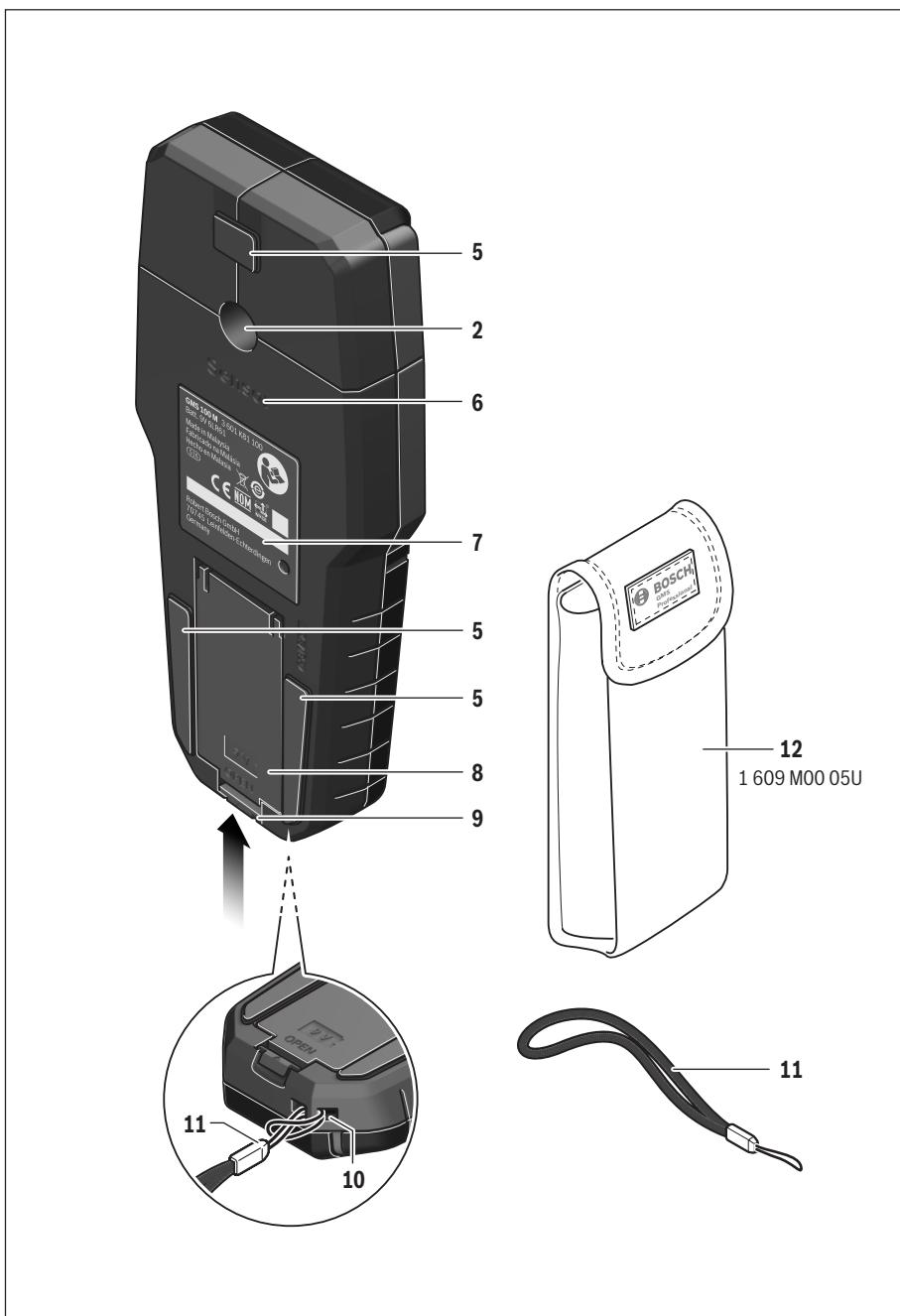
GMS 100 M Professional



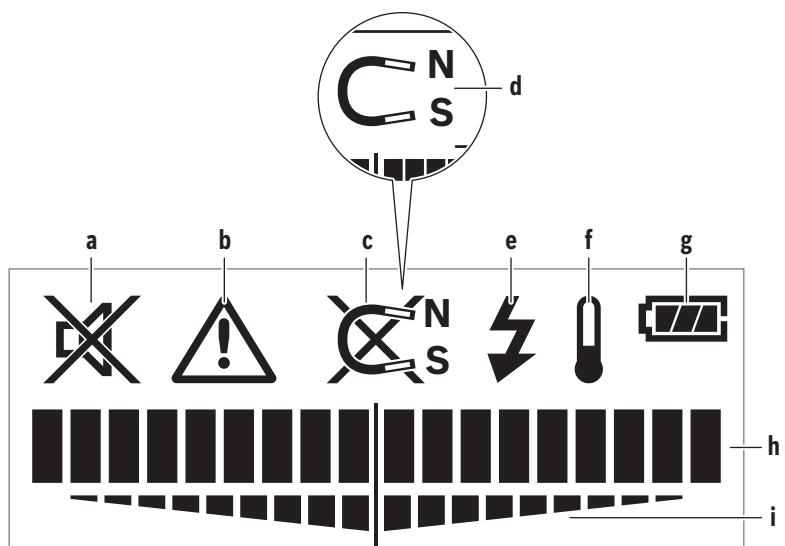
de	Originalbetriebsanleitung	cs	Původní návod k používání	ja	オリジナル取扱説明書	
en	Original instructions	sk	Pôvodný návod na použitie	cn	正本使用说明书	
fr	Notice originale	hu	Eredeti használati utasítás	tw	正本使用說明書	
es	Manual original	ru	Оригинальное руководство по	ko	사용 설명서 원본	
pt	Manual original	эксплуатации	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	th	หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
it	Istruzioni originali	ro	Instructiuni originale	id	Petunjuk-Petunjuk untuk	
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	bg	Оригинална инструкция	vi	Penggunaan Orisinal	
da	Original brugsanvisning	sr	Originalno uputstvo za rad	ar	Bảng hướng dẫn nguyên bản	
sv	Bruksanvisning i original	sl	Izvirna navodila	fa	تعليمات التشغيل الأصلية	
no	Original driftsinstruks	hr	Originalne upute za rad		راهنماي طرز کار اصلي	
fi	Alkuperäiset ohjeet	et	Algupäärane kasutusjuhend			
el	Πρωτότυπο οδηγών χρήσης	lv	Instrukcijas oriģinālvalodā			
tr	Orijinal işletme talimatı	lt	Originali instrukcija			
pl	Instrukcja oryginalna					



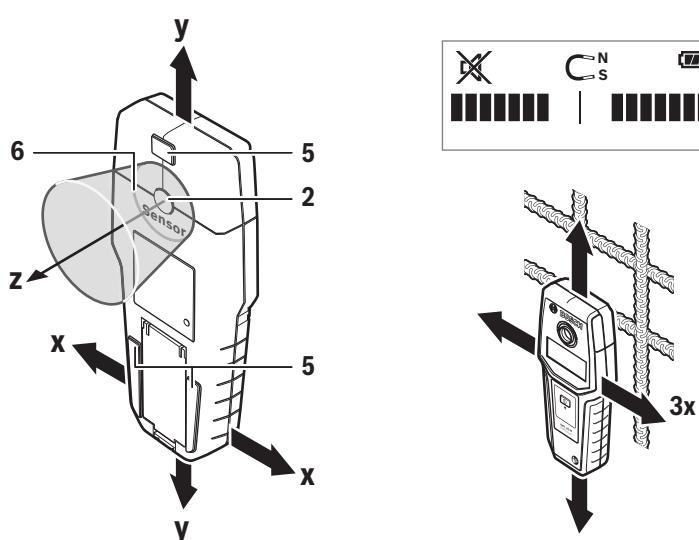




A



B





66 | Русский

Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékkalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen találhatók:

www.bosch-pt.com

A Bosch Vevőszolgálat szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út 120.

Tel.: +36 (01) 431-3835

Fax: +36 (01) 431-3888

Eltávolítás

A mérőműszereket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki a mérőműszereket és az akkumulátorokat/ elemeket a háztartási szemetébe!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált mérőműszerekre vonatkozó 2002/96/EK európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/ elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

A változtatások jogá fenntarta.

Русский

Указания по безопасности



**Прочтите и выполните все указания.
СОХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ.**

- Ремонт Вашего измерительного инструмента поручайте только квалифицированному персоналу, используя только оригинальные запасные части. Этим обеспечивается безопасность измерительного инструмента.
- Не работайте с измерительным инструментом во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газов и пыли. В измерительном инструменте могут образоваться искры, от которых может воспламениться пыль или пары.

► По технологическим причинам измерительный инструмент не дает стопроцентной гарантии. Во избежание опасности перед сверлением, распилюванием или фрезерованием в стенах, потолках и в полу обезопасьте себя информацией из дополнительных источников, таких как, строительные чертежи, изготовленные во время строительства фотографии и т.п. Факторы окружающей среды, напр., влажность воздуха, или расположенные поблизости другие электрические приборы могут отрицательно повлиять на точность измерительного инструмента. Конструкция и состояние стен (напр., влажность, строительные материалы с содержанием металла, обои с токопроводящими свойствами, изоляционные материалы, плитка), а также количество, вид, размер и положение объектов могут искашать результаты измерений.

Описание продукта и услуг

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями инструмента и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Применение по назначению

Измерительный инструмент предназначен для поиска объектов, содержащих черные и цветные металлы, и электропроводки под напряжением.

Изображенные составные части

Нумерация представленных составных частей выполнена по изображению измерительного инструмента на странице с иллюстрациями.

- 1 Светящееся кольцо
- 2 Отверстие для маркировки
- 3 Дисплей
- 4 Выключатель
- 5 Контактные полоски
- 6 Сенсорная зона
- 7 Заводская табличка
- 8 Крышка батарейного отсека
- 9 Фиксатор крышки батарейного отсека
- 10 Крепление для ремешка для переноса
- 11 Ремешок для переноса
- 12 Защитный чехол*

* Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

Индикаторы (см. рис. А)

- a Индикатор выключенного акустического сигнала
- b Индикатор функции предупреждения
- c Индикатор вида объекта «немагнитный металл»
- d Индикатор вида объекта «магнитный металл»
- e Индикатор вида объекта «проводка под напряжением»
- f Индикатор контроля температуры
- g Индикатор заряда батареи
- h Главная шкала
- i Шкала точного поиска



Технические данные

Цифровой детектор	GMS 100 M Professional
Товарный №	3 601 K81 100
Глубина обнаружения, макс.*	
– черные металлы	100 мм
– цветные металлы (медь)	80 мм
– токопроводящая проводка	
110 – 230 В (под напряжением)**	50 мм
Автоматическое выключение прибл. через	5 мин
Рабочая температура	–10 °C ... +45 °C
Температура хранения	–20 °C ... +70 °C
Относительная влажность воздуха не более	80 %
Батарея	1 x 9 В 6LR61
Продолжительность работы, ок.	5 ч
Степень защиты	IP 54 (защита от пыли и брызг воды)
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	260 г
Размеры (длина x ширина x высота)	200 x 86 x 32 мм

*в зависимости от режима работы, материала и размера объекта, а также материала и состояния основания

**меньшая глубина обнаружения, если электрокабель не находится под напряжением

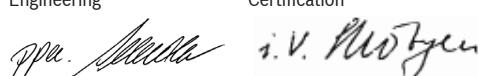
► При неблагоприятных свойствах основания точность результата измерения может ухудшиться.

Учитывайте товарный номер на заводской табличке Вашего измерительного инструмента, торговые названия отдельных инструментов могут различаться.

Заявление о соответствии CE

Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в разделе «Технические данные» продукт полностью соответствует следующим нормам и нормативным документам: EN 61010-1:2010-10, EN 61326-1:2006-05, EN 301489-3:2002-08, EN 301489-1:2008-04, EN 300330-1:2010-02, EN 300330-2:2010-02 в соответствии с положениями директив 2004/108/EC, 1999/5/EС.

Dr. Egbert Schneider Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President Head of Product
Engineering Certification



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 09.05.2011

Сборка

Вставка/замена батареи

В измерительном инструменте рекомендуется использовать щелочно-марганцевые батарейки.

Для открытия батарейного отсека **8** нажмите на фиксатор **9** в направлении стрелки и откните крышку отсека наверх.

Bosch Power Tools

Вложите поставленные с инструментом батареи. Следите при этом за правильным расположением полюсов в соответствии с изображением на внутренней стенке отсека.

Индикатор заряда батареи **g** всегда отображает актуальную степень заряженности батареи:

- Батарея полностью заряжена.
- Батарея заряжена на 2/3 от ее емкости или менее
- Батарея заряжена на 1/3 от емкости или менее
- Батарею нужно заменить

► **Если Вы продолжительное время не пользуетесь измерительным инструментом, то батарея должна быть вынута из инструмента.** При продолжительном хранении инструмента батарея может окисляться и разрядиться.

Работа с инструментом

► **Защищайте измерительный инструмент от влаги и прямых солнечных лучей.**

► **Не подвергайте измерительный инструмент воздействию экстремальных температур и температурных перепадов. При значительных колебаниях температуры дайте инструменту перед включением сначала стабилизировать температуру.** Экстремальные температуры и температурные перепады могут отрицательно влиять на точность измерительного инструмента и индикацию на дисплее.

► **Работа передающих устройств, таких как WLAN, UMTS, авиарадаров, радиомачт и микроволновых печей, может повлиять на измерительную функцию инструмента, если они расположены в непосредственной близости.**

Эксплуатация

Включение/выключение

► **Перед включением измерительного инструмента убедитесь в сухом состоянии сенсорной зоны 6.** При необходимости вытрите измерительный инструмент насухо тряпкой.

► **После резкого изменения температуры измерительный инструмент следует выдержать перед включением до выравнивания температуры.**

Для **включения** измерительного инструмента нажмите на выключатель **4**.

Для **выключения** измерительного инструмента опять нажмите на выключатель **4**.

Если в течение прибл. 5 мин. на измерительном инструменте не будет нажиматься никаких кнопок и им не будет обнаружено никаких объектов, измерительный инструмент с целью экономии батареи автоматически выключается.

Включение/выключение звукового сигнала

Вы можете включать или выключать звуковой сигнал, нажимая на протяжении нескольких секунд выключатель **4** при включенном измерительном инструменте. При выключенном звуковом сигнале на дисплее появляется индикатор **a**.



68 | Русский

Принцип действия (см. рис. А – В)

Измерительным инструментом проверяется основание под сенсорной зоной **6** в направлении **z** до макс. глубины измерения (см. «Технические данные»). Инструмент распознает объекты, состоящие из иного, чем стена, материала.

Перемещайте измерительный инструмент по поверхности равномерно и прямолинейно, с легким нажимом, не приподнимая его и не изменяя силы надавливания. Во время измерения контактные полоски **5** должны постоянно соприкасаться с основанием.

Измерение

После включения кольцо **1** светится зеленым светом. Приставьте измерительный инструмент к исследуемой поверхности и перемещайте его в направлении оси **x** и **y**. По мере приближения измерительного инструмента к объекту балка на главной шкале **h** растет и кольцо **1** светится желтым цветом, по мере удаления от объекта балка уменьшается. Над объектом главная шкала **h** достигает максимального размера; кольцо **1** светится красным цветом и раздается звуковой сигнал. При небольших или очень глубоко залегающих объектах кольцо **1** может продолжать светиться желтым цветом, звуковой сигнал может не раздаваться.

► Широкие объекты отображаются свечением кольца и звучанием сигнала не по всей ширине.

Если под центром сенсорной зоны измерительный инструмент находит объект, активируется шкала точного поиска **i**. Для более точной локализации объекта водите измерительным инструментом над объектом вперед-назад (3 раза). Балка на шкале точного поиска **i** достигает максимального размера, если объект находится именно под центром сенсорной зоны, независимо от того, сколько балок отображается на главной шкале **h**.

При поиске малых или глубоко залегающих объектов, когда главная шкала **h** реагирует слабо, проведите измерительным инструментом неоднократно в горизонтальном (ось **x**) и вертикальном направлениях (ось **y**) над объектом. Следите за балкой шкалы точного поиска **i**.

► Прежде чем осуществлять сверление, распиливание или фрезерование, Вам необходимо обезопасить себя информацией из других источников. Поскольку факторы окружающей среды или конструкция стен могут отрицательно влиять на результаты измерения, возможна опасность даже в том случае, если индикатор не отображает объектов в сенсорной зоне (отсутствие звукового сигнала, светящееся кольцо **1** горит зеленым цветом).

Металл

Если обнаруженный объект является магнитным металлом (напр., железом), на дисплее **3** отображается символ **d**. В случае обнаружения немагнитных металлов отображается символ **c**. Для того, чтобы измерительный инструмент мог различить виды металла, он должен находиться над обнаруженным металлическим объектом (кольцо **1** светится красным цветом, а балка шкалы точного поиска **i** достигает максимального размера).

Указание: При наличии в исследуемом основании стальных сеток и арматуры балка главной шкалы **h** отображается по всей ширине объекта. Обычно при обнаружении стальных сеток непосредственно над железными прутами на дисплее загорается символ магнитных металлов **d**, а между прутами – символ немагнитных металлов **c**.

Токопроводящий кабель

При обнаружении проводки под напряжением на дисплее появляется **3** индикатор **e**. Чтобы точнее локализовать местонахождение проводки под напряжением, вновь проведите измерительным инструментом по поверхности. После нескольких перемещений проводка под напряжением отображается с высокой точностью. Если измерительный инструмент находится очень близко от проводки, светящееся кольцо **1** мигает красным цветом в быстром такте и раздается серия звуковых сигналов с короткими паузами.

Указания:

- Проводку под напряжением легче обнаружить, если к искомой проводке подключены потребители тока (напр., лампы или приборы) и они включены.
- **При определенных условиях (напр., под металлическими поверхностями или поверхностями с высоким содержанием воды) проводка под напряжением может быть не обнаружена.** Сила сигнала для проводки под напряжением зависит от положения электропроводки. Поэтому перепроверьте с помощью дальнейших измерений в непосредственной близости или сверьтесь с другими источниками информации, чтобы выяснить, присутствует ли проводка под напряжением.
- Проводка не под напряжением находится как металлический объект. Многожильный кабель при этом не отображается (в отличие от кабеля с цельной жилой).
- Статическое электричество может привести к тому, что проводка будет отображаться неточно, напр., на большом участке. Чтобы улучшить показания, приложите свободную руку плашмя к стене рядом с измерительным инструментом, чтобы снять статический заряд.

Указания по применению

► В силу принципа работы измерительного инструмента некоторые условия окружающей среды могут влиять на результаты измерения. Сюда относится, напр., близость приборов, излучающих сильные магнитные или электромагнитные поля, влага, строительные материалы с содержанием металла, изоляционные материалы, кашированные алюминием, токопроводящие обои или плитка.

Поэтому, прежде чем начать сверлить, пилить или фрезеровать в стенах, потолке или полу, примите во внимание также и другие источники информации (напр., строительные чертежи).

Маркировка объектов

При необходимости Вы можете отметить местонахождение обнаруженных объектов. Проведите поиск как обычно. После обнаружения границ или середины обнаруженного объекта пометьте искомое место через отверстие для маркировки **2**.



Контроль температуры

Измерительный инструмент оснащен устройством контроля температуры, поскольку точное измерение возможно только при стабильной температуре внутри измерительного инструмента.

Загорание индикатора контроля температуры **f** свидетельствует о выходе измерительного инструмента за пределы диапазона рабочей температуры либо о сильных температурных колебаниях. **Выключите измерительный инструмент и дайте ему стабилизировать температуру, прежде чем снова включать его.**

Функция предупреждения

Если на дисплее светится индикатор **b**, необходимо повторить измерение. Снимите измерительный инструмент со стены и приложите его к основанию в другом месте.

Если на дисплее **3** мигает индикатор **b**, отшлите измерительный инструмент в авторизованную мастерскую.

Калибровка

Если постоянно растет балка главной шкалы **h**, несмотря на то, что вблизи измерительного инструмента нет объекта, измерительный инструмент можно откалибровать вручную.

- Выключите измерительный инструмент.
- В радиусе действия измерительного инструмента удалите все объекты, на которые он мог бы среагировать, включая ручные часы или металлические кольца, и держите инструмент в воздухе.
- Следите за тем, чтобы на индикаторе заряда батареи **g** отображалось мин. 1/3 емкости:
- Снова включите измерительный инструмент. Когда измерительный инструмент начнет работать, немедленно нажмите выключатель **4** и удерживайте его нажатым. Удерживайте выключатель нажатым до тех пор, пока светящееся кольцо **1** не начнет мигать красным цветом в медленном такте, что свидетельствует о калибровке измерительного инструмента.
- После успешного окончания процесса калибровки кольцо **1** начинает светиться зеленым цветом и измерительный инструмент автоматически снова готов к работе.

Указание: Если измерительный инструмент не включился автоматически, повторите калибровку. Если измерительный инструмент не включится и после этого, отправьте его, пожалуйста, в авторизованную мастерскую.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

► **Каждый раз перед применением проверяйте измерительный инструмент.** При видимых повреждениях или расшатавшихся деталях внутри измерительного инструмента надежная работа больше не гарантируется.

Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать измерительный инструмент в чистоте и сухим.

Никогда не погружайте измерительный инструмент в воду или другие жидкости.

Вытирайте загрязнения сухой и мягкой тряпкой. Не применяйте никакие очищающие средства или растворители.

Чтобы не искажать процесс измерения, нельзя располагать наклейки или таблички, в особенности таблички из металла, в сенсорной зоне **6** с передней и задней стороны измерительного инструмента.

Не удаляйте контактные полоски **5** на тыльной стороне измерительного инструмента.

Если несмотря на тщательную процедуру изготовления и испытания измерительный инструмент все-таки выйдет из строя, ремонт должна производить авторизованная сервисная мастерская для электроинструментов Bosch. Не вскрывайте самостоятельно измерительный инструмент.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке измерительного инструмента.

Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив консультантов Bosch охотно поможет Вам в вопросах покупки, применения и настройки продуктов и принадлежностей.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента ул. Академика Королева, стр. 13/5
129515, Москва

Россия

Тел.: +7 (800) 100 800 7

E-Mail: pt-service@ru.bosch.com

Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

70 | Українська**Беларусь**

ІП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service@by.bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Сейфуллина 51
050037 г. Алматы
Казахстан
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 251 13 36
E-Mail: pt-service@kz.bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.kz

Утилизация

Отслужившие свой срок измерительные инструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте измерительные инструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС отслужившие измерительные инструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС поврежденные либо отработанные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Возможны изменения.

Українська**Вказівки з техніки безпеки**

**Прочитайте і виконуйте усі вказівки.
ДОБРЕ ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.**

► **Віддавайте свій вимірювальний прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Тільки за таких умов Ваш вимірювальний прилад і надалі буде залишатися безпечним.

► **Не працюйте з вимірювальним приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.**

У вимірювальному приладі можуть утворюватися іскри, від яких може займатися піни або пари.

► **З технологічних причин вимірювальний інструмент не дає стовідсоткової гарантії.** Щоб уникнути небезпеки, перед свердлінням, розпилюванням або фрезеруванням в стінах, стелі або підлозі підстрахуйтесь інформацією з інших джерел, таких як, будівельні креслення, виготовлені під час будівництва фотографії тощо. Фактори навколошнього середовища, напр., вологість повітря, або інші електричні пристрої, що знаходяться поблизу, можуть негативно вплинути на точність вимірювального інструменту. Конструкція та стан стін (напр., вологість, будівельні матеріали із вмістом металу, шпалери із струмопровідними властивостями, ізоляційні матеріали, плитка), а також кількість, виці, розмір та положення об'єктів можуть спотворити результати вимірювання.

Опис продукту і послуг

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням вимірювального пристрою і тримайте її розгорнутою весь час, поки будете читати інструкцію.

Призначення

Цей вимірювальний пристрій призначений для пошуку об'єктів, що містять чорні і коловорові метали, і електропроводки під напругою.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення вимірювального пристрою на сторінці з малюнком.

- 1 Світляне кільце
- 2 Отвір для нанесення позначок
- 3 Дисплей
- 4 Вимикач
- 5 Контактні смужки
- 6 Сенсорна зона
- 7 Заводська таблиця
- 8 Кришка секції для батарейок
- 9 Фіксатор секції для батарейок
- 10 Гніздо для шнура для перенесення
- 11 Шнур для перенесення
- 12 Захисна сумка*

*Зображене чи описане пристрій не належить до стандартного обсягу поставки.

Індикатори (див. мал. А)

- a Індикатор вимкнутого звукового сигналу
- b Індикатор функції попередження
- c Індикатор виду об'єкта «немагнітний метал»
- d Індикатор виду об'єкта «магнітний метал»
- e Індикатор виду об'єкта «електропроводка під напругою»
- f Індикатор контролю за температурою
- g Індикатор зарядженості батарейок
- h Головна шкала
- i Шкала точного пошуку